

**Богданович Лариса Анатольевна**  
Мозырский государственный педагогический университет  
имени И. П. Шамякина (г. Мозырь, Беларусь)  
larisa.blishch@yandex.ru

**СТРУКТУРНЫЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ,  
ФУНКЦИОНИРУЮЩИХ ВНЕ НАУЧНОГО ДИСКУРСА  
(на материале художественных  
и публицистических текстов)**

*В статье рассматривается использование лингвистической терминологии в ненаучных контекстах (в поэзии и публицистике). Предпринимается попытка объяснения использования детерминологизированной лексики из сферы филологии в художественном и публицистическом дискурсах. Выявлены структурные типы языковедческих терминов и оттерминологических дериватов в несвойственной им сфере употребления.*

**Ключевые слова:** лингвистическая терминология, художественный текст, публицистика, структурные типы терминов, детерминологизация.

*The article deals with the study of linguistic terminology in non-scientific contexts (in poetry and journalism). An attempt is made to explain the use of determinologized vocabulary from the field of philology in the above-mentioned types of discourse. The identified structural types of linguistic terms and terminological derivatives in an unusual sphere of use are briefly described.*

**Keywords:** linguistic terminology; literary text; publicistics, structural types of terms, determinologization.

По мнению С.В. Гринева-Гриневича, границы терминологической и нетерминологической лексики можно объяснить следующим образом:

«граница между терминологической и общепотребительной лексикой нестабильна и имеет не исторический, а функциональный характер и постоянно происходит как процесс превращения терминов в общепотребительные слова, так и использование бытовой лексики для формирования терминологий» [3, с. 85]. Поэтому часто наблюдается взаимообмен элементами лексических систем, что «выражается в процессах терминологизации и детерминологизации» [5, с. 6].

Материалом для данного исследования послужила лингвистическая терминология, функционирующая в нелингвистических контекстах, извлечённая методом сплошной выборки из Национального корпуса русского языка (НКРЯ), поэтического и газетного подкорпусов.

Корпусное исследование фрагментов художественных и публицистических текстов позволило выявить в них систематизировать лингвистическую терминологию в соответствии со структурными типами, выделенными В. Д. Старичёнком [9, с. 645–646]. Так, в поэтическом и газетном подкорпусах НКРЯ нами зафиксированы следующие структурные типы лингвистических (филологических) терминов.

**Однословные** – *буква, ударение, метафора, метонимия, эпитет, олицетворение, подлежащее, точка, слог, тире, многоточие, полногласие, спрягать, просклонять, омоним, дорист, перфект, морфема, частица, императив, союз, модальность, слог, предлог, акать, окать, цоканье, аллитерация, стиль, рефрен, звук, падеж, междометие (междометье), сказуемое, палиндром, синонимично, синоним, плеоназм, синекдоха, эмфаз, харизматизм, антономазия, прозопопея, хрия, пропозиция, сингулярность, префикс, суффикс, слог, imperfectum, причастие и пр.: И вокруг, как от огня, / Заметет морская склока, / И пойдешь ты / **Акать**, / **Окать**, / На гребень летя с гребня?! (И. Уткин); Погоня за идеальной фигурой – это попытка сделать **прилагательное** важнее **существительного**. Ибо **прилагательное** – это вес. А **существительное** – счастье и гармония с самим собой (Дмитрий Лесков. Женщины весомее мужчин // Труд-7, 2008.01.30).*

Из оттерминологических дериватов фиксируются лексемы *алфавитный, метафорически, отлагольный* и нек. др.: *Бывает, жизнь ёломает человека **метафорически**, а кому-то перепадает буквально (Сергей Мостовщиков. Сейчас. Единственный смысл жизни – ты сам // Новая газета, 2018.12.13); Перчатки нужны были, чтобы **метафорически** показать: палач действует чистыми руками и выполняет волю Фемиды, а не просто убивает свинью на манер обычного мясника (Екатерина Климушкина. Петух – любовник Сатаны // lenta.ru, 2017.12.13) [7].*

**Двусловные** – имя существительное, имя прилагательное, страдательное причастие, части речи, повелительное наклонение, именительный / родительный / дательный / творительный / предложный падеж, твёрдый знак, мягкий знак, буква строчная (строчная буква), глагольные связки, согласный звук, стилистический приём, глагольные рифмы, глагольные окончания, словарный запас, языковые идиомы, знаковая активность, восклицательный знак, вопросительный знак, степени сравнения, прямое значение, орфоэпическая норма, качественные прилагательные, положительная форма, прошедшее/настоящее/будущее время, спрягать глагол (спряжение глагола), и пр. Вот их некоторые примеры: Я – **стили- стический прием**, / **Языковые идиомы!** / Я – хрустом тухнущая пещь, – / Пеку прием: стихи – в начинку; / Давно поломанная вещь, / Давно пора меня в починку (А. Белый); Для этого нужно засыпать, непрерывно удерживая в контролируемой части сознания эту самую выраженную в **положитель- ной форме** и в **настоящем времени** нужную идею (Станислав Смирнов. Как бросить курить во сне // Комсомольская правда, 2013.02.06).

Иногда отмечают иokkaзациональные дериваты, образованные на базе двусловных терминов (твердозначен < твёрдый знак).

**Многословные** – личное местоимение множественного числа, глаголы в прошедшем времени, *plusquamperfectum* в *quasiaорист*, и др.: ... счет возникающий в ней пробел, / **глаголы в прошедшем времени**, букву «[э]л», / арию, что пропел (И. Бродский); С уст моих в разговоре стало порой срываться / **личное местоимение множественного числа**, / и в пальцах проснулась живость боярышника в ограде (И. Бродский);

В восьмом заезде / Восходит череда / Моих созвездий, / Опять вво- жу с эффектом ◀ (Ну, инаорист! ) / Чуть не **plusquamperfectum** / **В quasiaорист?** (Г. Оболдуев).

Как и в предыдущем случае, отмечается сравнительно небольшое количество более сложных образований – своеобразных индивидуально-авторских терминологических цепочек: *Когда-то её научили*: у слов есть не только летучее акустическое тело, **грамматическая оболочка из при- ставок-суффиксов-окончаний**, но и сложенный из этого и много чего другого смысл, сердце смысла, стук-стук (М. Кучерская); *Во-вторых*, **се- мантический ассонанс метафор** / Разбивается в логический антитезис, / *Приобретая прозрачные глубины льда*. (И. Сельвинский);

Как видно из примеров, наибольшим количеством фрагментов пред- ставлен однословный тип термов.

Типологическая группа двусловных лингвотерминов включает в себя не только строго терминологические словосочетания (например, *стили-*

*стический приём, предложный падеж, вопросительный знак и др.).*

Нередко встречаются и такие словосочетания, в которых оба компонента – лингвотермины, но сами эти словосочетания не входят в состав терминологических (отсутствуют в перечне лингвистических словарей), например: *пунктир строки, слог-слог-тире* и др. Таким образом, все словосочетания логично разделить на три вида: строго терминологические, частично терминологические и словосочетания, состоящие из независимых друг от друга лингвистических терминов.

Термины-субстантивы и производные на их основе превалируют в неспециальных видах дискурса. Оттерминологические дериваты, выраженные именем прилагательным, глаголом и наречием, встречаются значительно реже, и в основном они образованы от субстантивов (*артикуляционно, метафорически, отглагольный, синонимичный* и пр.). Это объясняется, главным образом, присущей термину любой области науки в первую очередь номинативной (назывной) функции [6, с. 135] и его основному предназначению – адекватно отобразить понятие [4, с. 64–75].

Функционирование термина-глагола в нелингвистическом контексте является более специфическим: *С одной стороны, у нас отсутствует авторитетное общероссийское объединение, способное громко и внятно артикулировать серьезные проблемы.* [«Давайте называть все своими именами» // lenta.ru, 2016.03.31]. Слово *артикулировать* (от *артикуляция*) – отглагольное существительное – в массмедийном контексте приобретает контекстуальное значение ‘чётко и внятно выражать свои мысли, касающиеся серьёзных общественных проблем’.

Следует отметить, что авторы художественных произведений значительно чаще прибегают к использованию лингвотерминологии в своих произведениях, по сравнению авторами текстов массмедиа, что говорит о более чутком восприятии языковой действительности именно поэтами как художниками слова, тогда как основная сфера интереса публициста – социальная проблематика, лишь изредка обращённая к языковым проблемам.

В результате корпусного исследования нами извлечено значительное количество фрагментов контекстов (около 2000), в состав которых входят лингвотермины в виде слов и словосочетаний, относящиеся к разным частям речи и наделённые авторами отличными от первоначальной научной семантики образными значениями и дополнительными смысловыми оттенками.

Таким образом, ещё раз подтверждается то, что термины и общепотребительная лексика не изолированы друг от друга. Одним из проявлений такого взаимовлияния служит процесс функционирования лингвистиче-

ской лексики в контекстах художественных произведений и публицистики, представляющий интерес и требующий дальнейшего более детального рассмотрения.

### **Литература**

1. Гринев-Гриневиц, С. В. Введение в терминографию. Как просто и легко составить словарь / С. В. Гринев-Гриневиц. – 3-е изд., доп. – М. : Либроком, 2009. – 224 с.
2. Лейчик, В. М. Терминоведение: предмет, структура, методы / В. М. Лейчик. – 4-е изд. – М. : Либроком, 2009. – 256 с.
3. Старичёнок, В. Д. Большой лингвистический словарь / В. Д. Старичёнок. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 811 с.
4. Моисеев, А. И. О языковой природе термина / А. И. Моисеев // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. – М. : Наука, 1970. – С. 127–138.
5. Жуков, О. Р. К вопросу о специфике терминов лингвистики и литературоведения (сопоставительный анализ) / О. Р. Жуков // Научный диалог. – 2012. – № 12. – С. 64–75.